

Филологические науки

УДК 811.161.1

Н.В. АЛЛАХВЕРДЯНЦ

(*Demina.nataliya40@yandex.ru*)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

ДЕЙКТИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ (на материале статей, освещающих политические события в современных русскоязычных СМИ)*

Рассматривается дейктическая функция фразеологических единиц, употребляющихся в медийном дискурсе, анализируются ее особенности. Описывается структурно-семантическое своеобразие устойчивых выражений, обладающих дейктической функцией.

Ключевые слова: фразеологизмы, медийный дискурс, дейкис, модификации фразеологических единиц, пространство, публицистические тексты.

Для многих людей средства массовой информации (далее – СМИ) являются основным источником сведений о насущных событиях, происходящих в обществе. Читая публицистические тексты, человек погружается в специфическую пространственно-временную среду, которая является отражением мировых явлений, связанных с ним прямо или косвенно. Знакомство с материалами, публикуемыми в СМИ, приводит к формированию у человека мироощущения, которое проявляется в его оценочных суждениях, убеждениях, действиях.

Работая с контентом, любой журналист старается сделать его незабываемым, впечатляющим для массовой аудитории. Для реализации поставленной цели работники сферы масс-медиа часто прибегают к использованию всевозможных средств языковой выразительности. Одним из наиболее распространенных средств являются фразеологические единицы. Это обуславливается способностью фразеологизмов придавать транслируемой информации образность, экспрессивность, а также возможностью делать публикуемый материал более понятным, интересным для читателя.

Важно отметить, что с помощью устойчивых выражений, выполняющих дейктическую функцию, происходит указание на пространственную или временную локализацию действия, явления, события относительно точки отсчета, релевантной в рамках той или иной речевой ситуации [3, с. 35].

Несмотря на то, что устойчивые выражения с дейктической функцией исследовались в трудах таких ученых, как О.А. Бешапашникова, И.А. Кунин, А.И. Милованова [3, 7, 9, в современной фразеологии все еще отсутствует глубокий анализ выполнения данной функции устойчивыми единицами в медийном дискурсе. Этим обуславливается **актуальность** нашего исследования, **целью** которого является описание особенностей дейктической функции фразеологизмов в медийном дискурсе.

Для достижения поставленной цели потребовалось решение следующих исследовательских **задач**: 1) охарактеризовать дейктическую функцию фразеологизмов; 2) рассмотреть случаи использования устойчивых выражений, выполняющих дейктическую функцию в медийном дискурсе; 3) выявить особенности употребления фразеологизмов, обладающих дейктической функцией, в публикациях, освещающих политические события в современных русскоязычных СМИ.

Дейктическая функция устойчивых выражений позволяет журналистам указать читателям на время, в которое происходит или будет происходить какое-либо событие, а также сделать ссылку на ло-

* Работа выполнена под руководством Декатовой К.И., доктора филологических наук, профессора кафедры русского языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

кацию, т. е. указать пространство, в котором оно протекает. Таким образом, массовый читатель получает возможность стать очевидцем описываемых явлений, действий. Кроме того, рассматриваемая функция позволяет работникам сферы СМИ выразить собственное отношение к описываемым событиям, дать им оценку.

Например, в статье с заголовком «**Ирак до Киева не довел**» («Аргументы и факты» от 4 августа 2023 г.) [5] автором рассматривались масштабы военной помощи, оказываемой странами НАТО (Организация Североатлантического договора) различным государствам, на которые указывается с помощью фразеологизма **язык до Киева доведет** – ‘расспрашивая, можно все найти и узнать’ [10, с. 781]. Необходимо отметить, что структурно-семантические модификации данного фразеологизма позволяют усилить его экспрессивную образность, а также обозначить рассматриваемую в статье тему. Так, приведенный выше фразеологизм подвергается в публикации следующим модификациям: замене компонента *язык* на компонент *Ирак* и расширению компонентного состава фразеологической единицы (введению частицы *НЕ* в состав устойчивого выражения). При помощи замены одного компонента на другой, автор адаптировал фразеологизм к ситуации, в которой описывалось содействие западных стран в поставке оружия, техники на другие территории. Введение в структуру фразеологизма частицы *НЕ* позволило журналисту указать, что объем военной помощи Ираку в разы превышал тот, который предоставлялся Украине.

Необходимо отметить, что иногда фразеологизм может указывать на пространственную и временную локализацию события одновременно. Например, статья с заголовком «**Галопом по Европам**» («Коммерсантъ» от 19 мая 2015 г.) [2] повествует о разработке проекта энергосоюза ЕС (Европейского Союза). Для утверждения данного проекта Марошу Шефчовичу – вице-президенту Еврокомиссии предстоит в течение нескольких месяцев посетить страны-участницы Евросоюза для подписания необходимых бумаг. Используемый фразеологизм **Галопом по Европам** – ‘поверхностно ознакомиться с чем-либо’ [8, с. 107] – подвергается двойной актуализации, в результате которой автор акцентирует внимание читателей на том, что излишняя спешка, ограниченное время для работы с государствами-партнерами может привести к негативному результату совместной деятельности.

При помощи дейктической функции возможно указание на направление движения, перемещения. Например, в публикации, содержащей информацию о встрече представителей Москвы и Дамаска по вопросу финансовой помощи российской стороны Сирии («Коммерсантъ» от 25 октября 2014 г.) [11], автор отмечает: «Просьба Сирии носила официальный характер, и Москва **пошла навстречу**». Фразеологизм **пойти на встречу** – ‘отзываться на чьи-либо нужды, интересы, помогая, оказывая содействие в чём-либо’ [8, с. 269] указывает на положительное направление в развитии отношений между двумя странами, готовность каждой из них помогать друг другу.

Необходимо отметить, что дейктическая функция устойчивых выражений позволяет указывать не только на географическое, но и на личное пространство, в пределах которого происходит какое-либо действие. Например, в статье, посвященной отношениям между Россией и Турцией, цитируются слова президента Турции Реджепа Тайпа Эрдогана: «Если мы найдем возможность в этой загруженной обстановке, мы встретимся с господином Путиным **лицом к лицу**» («Коммерсантъ» от 21 августа 2023 г.) [1]. Употребленный фразеологизм **лицом к лицу** – ‘совсем рядом, очень близко’ [13, с. 348] выражает надежду лидера иностранного государства на личную встречу с президентом России для обсуждения ряда вопросов, связанных экономическими проектами двух стран.

В медийном дискурсе фразеологизмы могут употребляться для описания, характеристики площади пространства, в котором происходит описываемое действие. Например, публикация с заголовком «**“Яблоку” негде упасть**» («Комсомольская правда» от 09 апреля 2014 г.) [15] повествует, что политическая партия «Яблоко» не сможет провести официальный первомайский парад возле Соловецкого камня, т. к. ее представители не подготовили в установленный срок необходимые документы, а указанное место было отдано другой партии. Использование фразеологизма **яблоку негде**

упасть – ‘очень тесно’ [13, с. 403] приводит к двойной актуализации данного устойчивого выражения, заключающейся в совмещении значения фразеологизма и его образной основы. Таким образом, автор статьи подчеркивает, что площади возле данного памятника мало для собрания сразу нескольких партий, поэтому «Яблоку» осталось без свободного места для проведения митинга.

Фразеологизмы, выполняющие дейктическую функцию, позволяют журналистам детально описывать и время интересующих событий.

Так, в публикации, рассматривающей дальнейшую судьбу НАТО, А. Рар заявил: «НАТО **скорее поздно, чем рано** будет распущено» («Аргументы и факты» от 05 декабря 2018 г.) [14]. Фразеологизм *рано или поздно* – ‘когда-нибудь обязательно (что-либо произойдет)’ [13, с. 564] подвергается фразеологической инверсии и буквализации значения, что позволило политологу указать на время прекращения существования Североатлантического альянса. Или в статье, посвященной работе Государственной думы по вопросам импортозамещения, говорится: «**На днях** глава правительства России Михаил Мишустин в ходе отчета в Госдуме озвучил, как власти страны будут защищать ее от санкций» («Аргументы и факты» от 16 апреля 2022 г.) [12]. Фразеологизм *на днях* (что-то сделать) – ‘недавно’ [13, с. 200] указывает на то, что действие совершилось в недавнем прошлом.

Таким образом, в ходе нашего исследования было установлено, что в большинстве случаев журналисты используют фразеологизмы, выполняющие дейктическую функцию, для указания на географическое или личное пространство, в пределах которого происходят рассматриваемые явления, действия, события. Кроме того, представленная функция позволяет авторам публикаций обращать внимание массового читателя на конкретные или образные временные рамки описываемых событий. С помощью устойчивых единиц, реализующих дейктическую функцию, журналисты выражают субъективную оценку описываемой ситуации, а также влияют на ее восприятие читателем.

Литература

1. Баласян Л. Эрдоган допустил встречу «лицом к лицу» с Путиным // «Коммерсантъ» от 21 августа 2023 г. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/6172517?ysclid=luh5g74g3h776499762> (дата обращения: 01.04.2024).
2. Барсуков Ю. Галопом по Европам // «Коммерсантъ» от 19 мая 2015 г. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/2729260?ysclid=luh4x9iu2n71857318> (дата обращения: 01.04.2024).
3. Бешапошникова О.А. Временной и пространственный дейксис в семантике фразеологических единиц современного английского языка: дисс. ... канд. филол. наук. М., 1987.
4. Декатова К.И. Политические фразеологизмы как средство выражения вербальной агрессии // Изв. Волгоград. гос. пед. ун-та. 2018. № 4(127). С. 87–90.
5. Кожемякин А. Ирак до Киева не довел // «Аргументы и факты» от 4 августа 2023 г. [Электронный ресурс]. URL: <http://пресса.рф/ru/top10/detail/irak-do-kieva-ne-dovoyol-22278#/> (дата обращения: 01.04.2024/)
6. Куклина И.Н. Явление фразеологизации и дефразеологизации в языке современной прессы: дисс. ... канд. филол. наук. М., 2006.
7. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. Дубна: Феникс+, 2005.
8. Ларионова Ю.А. Фразеологический словарь современного русского языка. М.: Аделант, 2014.
9. Милованова А.И. Отражение пространства и времени во фразеологизмах, выражающих значение через нереальные явления // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 12-1(78). С. 125–128.
10. Русская фразеология: историко-этимологический словарь / А.К. Бирих, В.М. Мокиенко, Л.И. Степанова. 3-е изд., испр. и доп. М.: Астрель: АСТ: Люкс, 2005.
11. Сафронов И. Экономике Сирии поддержали на словах // «Коммерсантъ» от 25 октября 2014 г. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/2598492?ysclid=luh5bcr69y892692111> (дата обращения: 01.04.2024).
12. Сычев Г. Слово и дело главы правительства // «Аргументы и факты» от 16 апреля 2022 г. [Электронный ресурс]. URL: <https://news.rambler.ru/sociology/48495378-slovo-i-delo-glavy-pravitelstva/?ysclid=luh5wl6f85683203150> (дата обращения: 01.04.2024).
13. Федоров А.И. Фразеологический словарь русского литературного языка: ок. 13000 фразеологических единиц. 3-е изд., испр. М.: Астрель: АСТ, 2008.
14. Цепляев В. Александр Рар: «Россия выживет в любом случае» // «Аргументы и факты» от 05 декабря 2018 г. [Электронный ресурс]. URL: https://aif.ru/politics/world/aleksandr_rar_rossiya_vyzhivet_v_lyubom_sluchae?ysclid=luh5oe0b5t929129634 (дата обращения: 01.04.2024).
15. Шишкунова Е. «Яблоку» негде упасть // «Комсомольская правда» от 09 апреля 2014 г. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.kp.ru/> (дата обращения: 01.04.2024).

NATALYA ALLAKHVERDYANTS
Volgograd State Socio-Pedagogical University

DEICTIC FUNCTION OF PHRASEOLOGICAL UNITS IN MEDIA DISCOURSE
(based on the articles about the political events in the modern
russian language of mass media)

The article deals with the deictic function of the phraseological units, used in the media discourse. There are analysed its specific features. The author describes the structural and semantic originality of the set expressions with the deictic function.

Key words: *phraseological units, media discourse, deixis, modification of phraseological units, space, publicistic texts.*